



Ginebra, 18 de marzo de 2003

Nueva Publicación

**N.º 272-03**

## Conjunto de textos fundamentales de la Unión Internacional de Telecomunicaciones adoptados por la Conferencia de Plenipotenciarios Edición 2003



**ITU electronic BOOKSHOP**

via ITU Website

Un documento de referencia conteniendo: a) la Constitución y el Convenio, en su forma enmendada por las Conferencias de Plenipotenciarios; b) el Reglamento general de las conferencias, asambleas y reuniones de la Unión; c) el texto íntegro del Protocolo Facultativo sobre la solución obligatoria de controversias relativas a la Constitución, el Convenio y los Reglamentos Administrativos; d) el texto íntegro de todas las Decisiones, Resoluciones y Recomendaciones en vigor; e) la lista de Decisiones, Resoluciones y Recomendaciones derogadas.

<b>Fecha de publicación:</b>	Junio de 2003		
<b>Idiomas:</b>	Español, francés, inglés, árabe, chino y ruso		
<b>Formato papel:</b>	Unas 700 páginas – A5 (14,8 × 21 cm)		
<b>Formato electrónico:</b>	MS Word for Windows™ – Adobe Acrobat™ PDF		
<b>Número de artículo:</b>	Español	Francés	Inglés
Copia papel	22946	22945	22944
	Árabe	Chino	Ruso
	22948	22949	22950
CD-ROM	22947	Edición multilingüe (español, francés, inglés, árabe, chino y ruso)	
<b>Número de ISBN:</b>	Español	Francés	Inglés
Copia papel	92-61-10213-1	92-61-10212-3	92-61-10211-5
	Árabe	Chino	Ruso
	92-61-10216-6	92-61-10215-8	92-61-10214-X
CD-ROM	92-61-10287-5	Edición multilingüe (español, francés, inglés, árabe, chino y ruso)	
<b>Precio en francos suizos:</b>	Copia papel o bien CD-ROM usuario único		
<b>Precio catálogo:</b>	<b>CHF 90.–</b>		
	Estados Miembros y Miembros de los Sectores: –15%		
	Administraciones de países menos adelantados y		
	Bibliotecas de instituciones docentes (CD-ROM únicamente): –80%		
	Librería electrónica: <b>CHF 90.– (Precio único)</b>		



# CONDICIONES GENERALES DE VENTA

## ■ Precios

Los precios mencionados en las Nuevas publicaciones, comprendidos los del Catálogo de publicaciones, las Listas de Recomendaciones UIT-T y UIT-R (que se distribuyen gratuitamente y se anuncian en el sitio Web de la UIT en la dirección siguiente: [www.itu.int/publications](http://www.itu.int/publications)) están expresados en francos suizos (CHF), y pueden modificarse sin previo aviso.

Se conceden descuentos del 15% a los Estados Miembros y a los Miembros de los Sectores que participan en los trabajos de la UIT. El descuento del 80% del precio de catálogo de todas las publicaciones de la UIT se aplica a las Administraciones de países menos adelantados (PMA) y el mismo descuento se aplica a las bibliotecas de instituciones docentes (para abonos en línea y publicaciones CD-ROM solamente). Sírvase observar que el precio mínimo de una publicación adquirida en la Librería electrónica es de veinte francos suizos (CHF 20.–) y este servicio no admite descuentos.

El Catálogo de publicaciones y sus anexos (Listas de Recomendaciones UIT-R y UIT-T) contienen la información suplementaria sobre los CD-ROM, las Recomendaciones en línea y la Librería electrónica de la UIT.

## ■ Forma de pago

Todas las publicaciones pedidas a la UIT se deben pagar de antemano. El pago puede efectuarse:

- a) por tarjeta de crédito: American Express, Eurocard/Mastercard, Visa;
- b) por transferencia bancaria a la UBS SA, Ginebra, cuenta UIT Ginebra, N.º CH 96 0024 0240 C876 5565 0;
- c) por cheque pagadero a la UIT;
- d) por giro postal internacional;
- e) a la cuenta de cheques postales de la UIT: UIT Ginebra, N.º 12-50-3 (desde Suiza);
- f) o con bonos de libros de la UNESCO.

El pago se efectuará normalmente en francos suizos (CHF). También se podrá efectuar en otras monedas libremente convertibles a francos suizos siempre que, al tipo de cambio aplicado por el banco, el precio del servicio en francos suizos quede enteramente cubierto. La UIT no acepta cartas de crédito.

*Si desea una tramitación más rápida de su pedido, le invitamos al pago anticipado con tarjeta de crédito o a utilizar nuestro nuevo servicio abriendo una cuenta de depósito en la UIT.*

## ■ Tipos de expedición

Los precios del catálogo comprenden los gastos de envío por correo postal económico o por el modo de transporte que más convenga a la UIT. Se puede pedir que el envío se efectúe por otros medios, es decir, por correo de superficie y aéreo (urgente y certificado), DHL, Federal Express, TNT, UPS o por valija diplomática. Previa solicitud, se incorporará en los presupuestos una estimación de los importes de las tasas de envío prioritario. Los aranceles aduaneros y otras tasas o gastos relacionados con la importación de artículos no corren a cargo de la UIT. Los problemas de transporte tales como retraso, pérdida o deterioración **tampoco corren a cargo** de la UIT. Toda reclamación deberá ser expresada en un plazo breve y sobre todo durante el mismo año de la expedición del pedido.

## ■ Devolución de publicaciones

La devolución de una publicación debido a un defecto en la misma da lugar exclusivamente a una sustitución de la publicación defectuosa, y los gastos motivados por esta sustitución corren a cargo de la UIT. La publicación debe devolverse en el plazo de un (1) mes a contar de la fecha de expedición de la publicación al cliente, y con el acuerdo previo de la UIT. La UIT factura normalmente un importe mínimo de cincuenta francos suizos (CHF 50.–) al cliente por la restitución de la publicación a las existencias.

No se acepta ninguna devolución ni cambio de los artículos comprados directamente en el Bookshop de la UIT.

Estas condiciones generales se aplican a las publicaciones electrónicas (CD-ROM y en línea), a reserva de las disposiciones derogatorias específicas que puedan contener los Acuerdos de licencias. El envío de un pedido implica la aceptación sin reservas de las presentes condiciones generales de venta.

Ninguna disposición de las presentes condiciones generales de venta puede ser interpretada como una derogación o renuncia a los privilegios, inmunidades y facilidades de que disfruta la UIT en virtud de los acuerdos internacionales que le son aplicables, en particular el Acuerdo de Sede concluido con el Consejo Federal Suizo el 22 de julio de 1971, la legislación suiza y cualquier ley nacional aplicable.

**No se admiten pedidos por teléfono.**

**En cambio, pueden enviarse por telefax o correo electrónico.**



UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION  
UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES



## **PROTECCIÓN DE DERECHOS, ACUERDOS DE LICENCIA Y EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS**

1. Las publicaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones («UIT») están protegidas por los derechos de autor. La UIT mantiene plenamente sus títulos y derechos sobre sus publicaciones y no vende derecho alguno relativo a ellas.
2. Mediante la presente licencia, la UIT concede un derecho no exclusivo de empleo de este ejemplar de la publicación indicada en su formulario de suscripción («Publicación») y cuya utilización constituye un acuerdo por su parte de los términos y condiciones de la presente licencia.
3. Queda explícitamente prohibida la realización de copias no autorizadas de la Publicación. Sólo puede hacerse una copia de seguridad de la Publicación de la UIT. El aviso de derechos de autor debe ir reproducido en la copia de seguridad. Se reserva la utilización de esta Publicación al número de usuarios autorizados indicados en su formulario de suscripción.
4. En ningún caso se puede transferir, asignar, retener, arrendar, o disponer de cualquier otra manera la Publicación.
5. El CD-ROM y la Publicación («Producto») se ofrecen «tal cual» sin garantía de ningún tipo. En particular, la UIT no da garantías del Producto ni se hace responsable de él en lo referente a su utilización o a los resultados de ésta, en términos de corrección, fiabilidad, actualidad, etc. La UIT no se responsabiliza de cualquier daño directo, indirecto consecuente o accidental que se produzca por el uso o imposibilidad de utilización de este Producto y de los textos escritos que le acompañan.

© **UIT 2003**

**Reservados todos los derechos**

**FORMULARIO DE SUSCRIPCIÓN  
CD-ROM**

**Conjunto de textos fundamentales de la Unión Internacional de  
Telecomunicaciones adoptados por la Conferencia de Plenipotenciarios  
Edición 2003**

Precio para usuarios(s) en el mismo sitio, por edición, en CHF							
Cantidad	Número de usuarios autorizados	1	2-10	11-25	26-50	51-100	Otros
	<b>Precio</b>	90.–	180.–	360.–	540.–	810.–	previa petición

El número total de usuarios autorizados (sírvese indicar una de las casillas):

1       2-10       11-25       26-50       51-100       Otros

**Declaro haber leído y entendido el aviso adjunto titulado «Protección de derechos, acuerdos de licencia y exclusión de garantías» por cuyos términos y condiciones me considero obligado.**

**Sr./Sra./Razón social** (*en letra de imprenta o mecanografiado*)

.....

**Nombre** ..... **Título** .....

certifica que está autorizado(a) a firmar el presente Acuerdo en nombre del Cliente y que su firma tiene carácter vinculante para el Cliente.

**Fecha:** ..... **Firma autorizada:** .....

Sírvese enviar a la División de Ventas y Comercialización de la UIT este **Formulario de suscripción**, así como el **Formulario de pedido** al dorso, después de haberlos rellenado debidamente.

Número de artículo:  22946 Español  22948 Árabe **N.º 272-03**  
 22945 Francés  22949 Chino  
 22944 Inglés  22950 Ruso  22947 CD-ROM

**Conjunto de textos fundamentales de la Unión Internacional de Telecomunicaciones adoptados por la Conferencia de Plenipotenciarios Edición 2003**

**Dirección del cliente para facturación (sírvese escribir en letra de imprenta o a máquina)**

Nombre de la empresa o institución		
División / Departamento	Nombre de la persona de contacto	
Calle / Casilla Postal		
Ciudad, Estado	Código Postal	
País		
Número de teléfono	Número de telefax	E-mail

**Forma de envío**

superficie (gratis)  UPS (Cuenta internacional N.º)

vía aérea

DHL (Cuenta internacional N.º)  TNT (Cuenta internacional N.º)

Federal Express (Cuenta internacional N.º)

**Dirección del cliente para envío (si difiere de la anterior)**

Nombre de la empresa o institución	
División / Departamento	
Calle / Casilla Postal	
Ciudad, Estado	País

**Forma de pago**

Cheque u orden de pago adjunto de \_\_\_\_\_ francos suizos

Carga de \_\_\_\_\_ francos suizos a la tarjeta de crédito

N.º de tarjeta

Transferencia bancaria de \_\_\_\_\_ francos suizos a la cuenta de la UBS SA, Ginebra, N.º CH 96 0024 0240 C876 5565 0

American Express  Eurocard / Mastercard  Visa

Fecha de expiración  Titular de la tarjeta \_\_\_\_\_

N.º del artículo	Título de la publicación	Idioma	Precio unitario	Cantidad	Total CHF

**Confirмо este pedido**

Referencia de su pedido _____	Firma autorizada _____
Fecha _____	Firma _____

Formulario de pedido

Sírvese firmar y enviar este formulario de pedido con el formulario de suscripción debidamente rellenos a:  
 UIT  
 División de Ventas y Comercialización  
 Place des Nations  
 CH-1211 Ginebra 20 – Suiza

Telefax: +41 22 730 51 94  
 E-mail: sales@itu.int